

THE LIGHT TIMES

PROMOTING HEALTHY FAMILIES

ISSUE-06

DATING BOUNDARY

A WARNING AGAINST
FALSE DOCTRINE

BEAUTIFUL ME

THE SECRET WEAPON

RELATIONAL RESTORATION

IS THERE A GHOST?

JEWS FOR JESUS

ព្រំដែនរបស់បុរស-នារី

ក្នុងការណាត់ជួប

..គោលលទ្ធិត្រូវក្លែងក្លាយ

អាវុធដ៏រកមកកំបាំង

សម្រស់ខ្ញុំ
មានខ្មោចមែនឬ?
ពន្លឺកាលស្រាវជ្រាវ

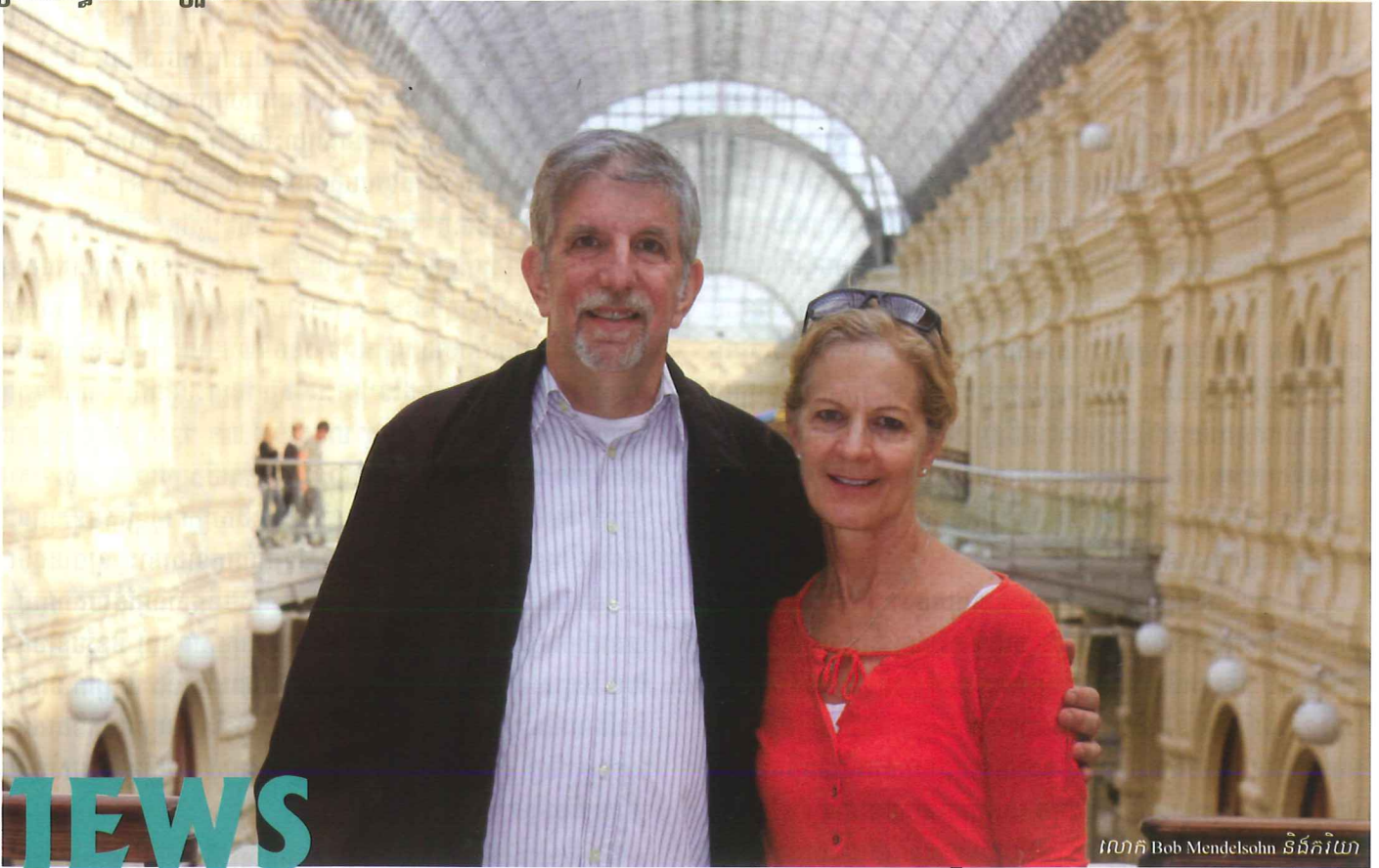
A Significant Gift to Us
Contract Negotiations
A "Perfect" Parent

មាតាបិតា "ដ៏តតខ្មោះ"
ជំហាននាំទៅរកការផ្សះផ្សា
គ្រឹះដ៏រឹងមាំក្នុងការដឹកនាំ
លុយ៖ អាចជាមិត្តនិងជាសត្រូវ
អំណោយដ៏ពិសេស

“ជីវិតគ្រួសារ រង្គោះរង្គើដោយសារត្រូវផ្គុំបញ្ហាកង្វះជាតិស្ករក្នុងឈាម”

“LOW BLOOD SUGAR A CHALLENGE TO WOMEN AND HOW IT AFFECTS YOUR FAMILY ”

Leadership on a Solid Foundation
Money: Your Best Friend and Worst Enemy



លោក Bob Mendelsohn និងភរិយា

JEW for JESUS យូដាយម្រើព្រះយេស៊ូ

BY MR. BOB MENDELSON

ក្នុងអត្ថបទនីមួយៗ យើងតែងលើកយកនូវសាច់រឿងសំខាន់ៗ ដើម្បីឲ្យប្រិយមិត្តអ្នកអានស្វែងយល់ជាអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗក្នុងជីវិតរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ ។ ថ្មីៗនេះ "ពន្លឺកាល" បានធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍មួយ ជាមួយនឹងលោក Bob Mendelsohn ដែលមានខ្លឹមសារដូចតទៅ៖

១. តើលោកអាចណែនាំខ្លួន និងកិច្ចការរបស់លោកព្រមទាំងគ្រូគ្រូសារលោក ឲ្យប្រិយមិត្តបានស្គាល់ផងបានឬទេ?

1. Would you introduce yourself? And how did you and your wife get involved with Jews for Jesus ministry?

បាទ ខ្ញុំរីករាយនឹងប្រាប់ដល់ប្រិយមិត្តអ្នកអានថា ខ្ញុំកើតនៅក្នុងក្រុមគ្រូសារសាសន៍យូដា ជាគ្រិស្តាននិកាយអុតូដុស (Orthodox) នៅឯទីក្រុងកានសាស (Kansas) នាចំណុចកណ្តាលនៃប្រទេសអាមេរិក ។ ជីវិតរបស់ខ្ញុំសកម្មនឹងកិច្ចការរបស់ជនជាតិយូដា (ជ្វីហ្វ) ដូចជាការរៀបចំវិសមកាលសម្រាប់ពួកគេ បរិភោគអាហាររូបវិញ្ញាណប្រាសាទ និងសិក្សាព្រះបន្ទូលជាមួយគ្រូបុរាណប្រាសាទរបស់ខ្ញុំ។ កាលពីឆ្នាំ១៩៧១ ព្រះយេស៊ូបានជ្រើសរើសខ្ញុំឲ្យទទួលការកើតជាថ្មី ក្រោយពីខ្ញុំបានឈប់ពីមហាវិទ្យាល័យ ។ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៧២ ខ្ញុំក៏ចាប់ផ្តើមព្រះវិហារមួយ នៅមហាវិទ្យាល័យមួយក្បែរទីក្រុង បន្ទាប់មកឆ្នាំ១៩៧៩ ខ្ញុំនិងភរិយាបានចូលរៀននៅមហា-

វិទ្យាល័យនិងចូលព្រះវិហារជាមួយគ្នា។ យើងបានរៀបការជាមួយគ្នាកាលពីឆ្នាំ១៩៧៧ ហើយដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ រហូតមកទល់នឹងពេលនេះ ព្រះក៏បានត្រាស់ហៅយើងទាំងពីរឲ្យបម្រើព្រះតាមរយៈព័ន្ធកិច្ច"យូដាយម្រើព្រះយេស៊ូ" តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៨ រហូតមកទល់បច្ចុប្បន្ននេះយើងស្ថិតក្នុងស៊ីដនី បន្ទាប់ពីបានបម្រើព្រះជាបេសកជននៅក្នុងទីក្រុងញូយ៉ក និងវ៉ាស៊ីនតោន ។ (ត)

I grew up in an Orthodox Jewish home in Kansas City, in the middle of the US. My life was full of Jewish activities, celebrating Jewish holidays, eating kosher foods, keeping the Sabbath and studying with rabbis. In 1971 Jesus found me after I dropped out of university and made me born again. My wife was then in year 8 in high school and also came to Christ that same year. In 1972 I started a church in a university town nearby, and in 1974 my wife began attending both the university and our church. We married in 1977. In 1979 we felt the call of God to join Jews for Jesus and have been part of the ministry since then. We served as missionaries in New York City and Washington DC before moving to Sydney to open the work here in 1998.

២. យើងខ្ញុំបានដឹងថា លោកជាជនជាតិយូដា (ជ្វីហ) រីឯភរិយា លោក គឺជាសាសន៍ដទៃ តើមូលហេតុអ្វីដែលធ្វើឲ្យលោករួមរស់ នៅជាមួយគ្នាជាគ្រួសារក្នុងព្រះយេស៊ូបាន?

2. I know that you are Jewish and your wife is gen- tile, so how can you both become one in Jesus?

មូលហេតុធំជាងគេរបស់ពួកយើង គឺដំណឹងល្អ ។ សាសន៍ជ្វីហ និងសាសន៍ដទៃ ទោះបីជា ចិនក្តី អាមេរិកាំង ឬអ៊ីស្រាអែលក្តី តាមរយៈព្រះ លោហិតរបស់ព្រះយេស៊ូ មនុស្សគ្រប់រូបរួមគ្នាមកតែមួយ។ ដោយសារទ្រង់ សុគតដើម្បីប្រោសលោះអំពើបាបយើងម្នាក់ៗ ហើយនាំយើងត្រឡប់មកឯ ទ្រង់វិញ ហេតុនេះទោះជាគ្រួសារជ្វីហ និងមិនមែនជ្វីហ យើងម្នាក់ៗដឹងថា យើងគឺជាគ្រួសារតែមួយ ។ ទ្រង់បានដកនាំដែលបានខ័ណ្ឌរវាងមនុស្ស ម្នាក់ៗ ហើយដោះយើងឲ្យមានជីវិតនៅក្នុងព្រះអង្គ។ ហាលេលូយ៉ា!

រួមគ្នាមកតែមួយ មិនមែនមានន័យថា មនុស្សយើងម្នាក់ៗដូចគ្នា នោះទេ តែអត្តសញ្ញាណក្នុងព្រះយេស៊ូតែមួយទេដែលយើងមានដូចគ្នា ។ ហើយទ្រង់ប្រទានឲ្យយើងនូវចំណូលចិត្តខុសៗគ្នា ខ្លះចូលចិត្តកីឡាវាយ កូនហ្គោល ខ្លះវាយស៊ី ខ្លះចូលចិត្តអាន ខ្លះជាអ្នកចម្អិនម្ហូប ខ្លះមានទំនាក់- ទំនងក្នុងសង្គមយ៉ាងស៊ីជម្រៅ ឬបង្រៀនក្នុងថ្នាក់ជាដើម។ យើងទាំងអស់ គ្នាមិនដូចគ្នាទេ ប៉ុន្តែក្នុងព្រះគ្រីស្ទ គឺយើងអាចមានទំនាក់ទំនង ជាមួយ ព្រះអង្គ ហើយក្លាយជាសាច់តែមួយបាន។

ជាលទ្ធផលដែលចេញពីផ្នត់គំនិតបែបនេះ មិនមែនសាសន៍ដទៃ ត្រូវតែត្រឡប់ជាសាសន៍ជ្វីហទើបអាចទទួលព្រះយេស៊ូ ហើយជ្វីហក៏ដូច គ្នា ក៏មិនមែនទាល់តែខ្លួនឯងជាជ្វីហ ទើបអាចដើរតាមព្រះយេស៊ូបាននោះ ដែរ ។

The great thing about the Gospel is that all of us: Jews and Gentiles, Chinese, Americans, Israelis, ...everyone, can be brought near by the blood of Jesus. He died for everyone and for our sins, to bring us back to God. So being 'one' in Jesus in a family of Jew- ish and non-Jewish people makes sense. He broke down the mid- dle wall that separated us and made us alive in Him. Hallelujah! Being 'one' does not mean we are the 'same'. Our identity is in Jesus, and yet there are some who are given to physical exercise, those who like golf and tennis, those who spend all spare time reading or cooking, others enjoy spending time with others in deep conversation or classes. We are all not the same, but in Jesus, we are all able to have a relationship with God and thus are 'one.' As a result of this thinking, Gentiles don't have to become Jews to be accepted in the Lord. Jews don't have to quit being Jewish to be followers of the Lord.

៣. តើព័ន្ធកិច្ចរបស់លោកមានផលប៉ះពាល់បែបណាដល់គ្រួសារ?

3. How does this ministry impact the families?

ជនជាតិជ្វីហដែលរស់នៅលើពិភពលោក បន្តិចម្តងៗ កំពុងតែ ពិចារណាដើម្បីទទួលជឿព្រះយេស៊ូ ហេតុនេះពួកគេចាំបាច់ត្រូវតែរៀនឲ្យ យល់ច្បាស់អំពីជំនឿក្លាយជាសិស្សរបស់ព្រះយេស៊ូ ។ ពួកគេត្រូវយល់ពីការ ជ្រមុជទឹក និងការរីកចម្រើនខាងជំនឿ ដោយប្រជាជនជ្វីហភាគច្រើនមិន ទាន់មានជំនឿសាសនាណាមួយនៅឡើយនោះ គេក៏គួរតែរៀនព្រះគម្ពីរនិង ការអធិស្ឋានទៅព្រះដែរ។ ហេតុដូច្នេះហើយ គ្រួសារពួកគេក៏រស់នៅដោយ

រីកចម្រើនទៅតាមរយៈដំណឹងល្អដែលមានក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃរបស់ពួកគេ ដែរ ទើបបានជាធ្វើឲ្យព័ន្ធកិច្ចរបស់យើងនេះ ជួយទៅដល់ក្រុមគ្រួសារជ្វីហ ជាច្រើន។

Jewish people around the world are considering and then believing in Jesus, one by one. AS a result they have to learn what it means to be a disciple, to be baptized, to grow in their faith. Since many Jewish people are not religious most of the time, they have to learn how to read their Bibles and pray, too. Then families are made richer by a living out the Gospel in daily life and subse- quent ministry to other families, too.

៤. បច្ចុប្បន្ននេះ យើងខ្ញុំបានឮអំពីទំនាស់នៅឯមជ្ឈមណ្ឌល។ ចុះ តើគំនិតរបស់គ្រីស្ទានជាសាសន៍យូដានិងសាសន៍ប៉ាឡេស្ទីន យល់ឃើញយ៉ាងណាទៅនឹងហេតុការណ៍នានាបែបនោះ?

4. We hear a lot about the conflict in the Middle East and Israel. How has it affected the views of Jewish and Palestinian Christians?

សេចក្តីសង្ឃឹមដ៏ធំនៅតំបន់មជ្ឈមណ្ឌល គឺក្នុងកណ្តាប់ព្រះហស្ត របស់ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ ។ ព្រះអង្គតែមួយគត់ដែលអាចដោះស្រាយទំនាស់ ទាំងសង្គ្រាមជាមួយក្រុមហាម៉ាស់និងក្រុមដែលគេស្គាល់ថាISIS (Islamic State in Iraq and Syria)និងរវាងមនុស្សលោកទាំងអស់ដែរ។ ក្រុមការ- ងាររបស់យើងបានធ្វើការងារយ៉ាងល្អប្រសើរនៅក្នុងប្រទេសអ៊ីស្រាអែលជា មួយសាសន៍ជ្វីហនិងសាសន៍អាហ្វ្រិកាំង នៅក្នុងការអធិស្ឋាន ហើយរង់ចាំព្រះ ហស្តរបស់ព្រះ ធ្វើការក្នុងចិត្តរបស់គេម្នាក់ៗ ឲ្យឮពីព្រះសូរសៀងរបស់ទ្រង់ ដែលជាម្ចាស់នៃសន្តិភាព។ ក្នុងអំឡុងពេលនេះ គ្រីស្ទបរិសុទ្ធសាសន៍ អាហ្វ្រិកាំងនិងជ្វីហនៅប្រទេសអ៊ីស្រាអែលបានរួមគ្នាអធិស្ឋានជាបន្តបន្ទាប់នៅ តាមទីក្រុងនានា ដែលនៅពេលនោះហើយព្រះជាម្ចាស់បង្ហាញព្រះពរមកដល់ យើង (ទំនុកដង្ហើម ១៣៣:១) ។

រីឯនៅក្នុងតំបន់កាហ្សាខីស្ថានភាពលំបាកជាច្រើនតំណាក់កាល រហូតដល់ក្នុងរយៈពេល៤ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស នានាលើពិភពលោកបានចំណាយថវិកាប្រមាណជាង៧កោដិដុល្លារសហ- រដ្ឋអាមេរិកជួយដោះស្រាយបញ្ហានៅទីនោះ ប៉ុន្តែលុយទាំងអស់នោះ មិន បានជួយទៅដល់ប្រជាជនឡើយ តែបែរជាប្រើប្រាស់ទៅលើ គ្រឿងសឹក យោធា ការដឹកនាំក្រោមដី ហើយសម្រាប់ធ្វើសង្គ្រាមទៅវិញ ដែលធ្វើឲ្យ ប្រជាជនរងទុក្ខវេទនាក្នុងជីវិតជាមនុស្ស ។ បច្ចុប្បន្ននេះ គេបានចាប់ផ្តើម មើលឃើញសភាពអាក្រក់នៃសង្គ្រាមហាម៉ាស់ ហើយនឹងអាចមានសង្ឃឹម កាន់តែច្បាស់ឡើងសម្រាប់ប្រជាជនដែលរស់នៅតំបន់កាហ្សា ហើយក្រុម ហាម៉ាស់មិនព្រមទទួលយកសន្តិភាព គឺសព្វថ្ងៃនេះ ពួកគេក៏ខិតខំ ធ្វើ យ៉ាងណាដើម្បីកាត់បាត់ប្រទេសអ៊ីស្រាអែល និងជនជាតិយូដាទាំងអស់។ (ត)

The greatest hope for Middle East peace is in Jesus. He alone can solve the problems of war with Hamas and with ISIS, and with everyone. When our teams in Israel are best serving the Lord is when they are in prayer with others in the Land, Jews and Arabs, and watching God move on people's hearts to hear the message of the Prince of Peace. During the most recent troubles Jews and Arabs in Israel prayed together in various cities. It's THERE the Lord commands the blessing. (Psalm 133.1)

The situation with Gaza is sad on so many levels. The governments of the world have given Gaza over \$7 billion the last four years, but the people didn't receive that. That money went to munitions and tunnels and war. Then the people were prevented from a real life. The world is now beginning to see the evils of Hamas and hope to help the people of Gaza more clearly. Hamas is not interested in peace; they want to destroy Israel and all Jews. Shame.

៥. តើលោកអាចចែករំលែកបទពិសោធន៍បន្តិច អំពីរបៀបដែល គ្រិស្តបរិស័ទយូដានិងអារ៉ាប់ បានរួមគ្នាជួយគ្នាដែរឬទេ?

5. Can you share about how Jewish and Arab Christians are standing together as one in Christ?

ក្រៅពីការប្រជុំអធិស្ឋានកាលពីខែសីហាកន្លងទៅ យើងសង្កេតឃើញមានពេលមួយដែលគេនៅចងចាំ ក្នុងរយៈពេល២-៣ឆ្នាំមុន ដែលគ្រូគង្វាលជាសាសន៍អារ៉ាប់ បានរៀបចំពិធីបុណ្យសពឲ្យយុវជនយូដា ដែលស្លាប់ដោយសារតែគេបំផ្ទុះគ្រាប់បែកអត្តឃាត ។ ក្នុងចំណោមនោះ មនុស្សជាង១០០០នាក់បានចូលរួមពិធីបុណ្យ រាប់បញ្ចូលទាំងមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលដែលធ្វើឲ្យដំណឹងល្អបានរីកសាយឡើង ហើយគេឃើញសាសន៍យូដានិងអារ៉ាប់ស្ថិតនៅជាមួយគ្នាក្នុងជំនឿលើព្រះគ្រិស្ត។ ទូរទស្សន៍ក៏បានប្រើប្រាស់ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ ធ្វើឲ្យព្រះនាមទ្រង់បានដង្ហែងឡើងគួរឲ្យអស្ចារ្យក្រៃលែង។

Besides the prayer meetings that took place in August as mentioned above, the most memorable moment was a few years ago when an Arab Christian pastor took the funeral of a young Messianic Jewish teenager who was killed by a suicide bomber. Over 1,000 people attended including government officials and the Gospel was preached. Jews and Arabs together in Messiah. The television coverage was substantial and Jesus-honoring. Awesome.

៦. សម្រាប់ប្រសាសន៍ចុងក្រោយ តើលោកមានគំនិតយោបល់អ្វីទៀត រៀបរាប់ជូនមិត្តអ្នកអានរបស់យើង?

6. Please, do you have other comments or observations to make?

ព្រះយេស៊ូបានបង្រៀនថា យើងត្រូវផ្តល់អាទិភាពទៅលើជនជាតិយូដា។ ព្រះអង្គយាងមកចាប់កំណើតក្នុងប្រទេសអ៊ីស្រាអែល មិនមែននៅក្រុងរ៉ូម ឬភ្នំពេញទេ ។ ក្រៅពីនេះ ទីកន្លែងផ្សេងៗទៀត ក៏ព្រះយេស៊ូអាចយាងមកចាប់កំណើតជាមនុស្ស បានដែរ ប៉ុន្តែទ្រង់ជ្រើសរើសយក ភូមិបេឡេហិមស្រុកយូដា ដែលជាការជ្រើសរើសយកកន្លែងតែមួយ ហើយក៏មិនជ្រើសរើសកន្លែងផ្សេងទៀតដែរ ។ ពេលដែលស្ត្រីសាសន៍ ក្រេក កូនកាត់ស្ទ៊ី-ភេនីស ទូលអង្វរសុំឲ្យព្រះយេស៊ូប្រោសកូនស្រីរបស់នាង ចេញពីការសង្កត់សង្កិនរបស់អារក្ស ព្រះអង្គមានបន្ទូលថា "កូនក្មេង" (គឺសំដៅលើសាសន៍យូដា) "បរិភោគផ្លែធាមុនសិន" (ម៉ាកុស៧:២៧) ហើយព្រះអង្គបានបញ្ជូនមក ក៏ដើម្បីស្វែងរកចៀមដែលបាត់ក្នុងចំណោមពូជពង្សអ៊ីស្រាអែលដែរ" (ម៉ាថាយ ១៥:២៤)។ នេះមិនមានន័យថា ទ្រង់មិនខ្វល់ខ្វាយចំពោះសាសន៍ដទៃឡើយ ប៉ុន្តែអាទិភាពមុនគេ គឺព្រះអង្គសំដៅទៅរកជនជាតិយូដា។

សាវ័កប៉ូល ក៏បានធ្វើតាមអ្វីដែលព្រះយេស៊ូធ្វើដែរ ហើយការថ្លែងកាលពីដើមដែលបានកត់ត្រាទៅឲ្យជនជាតិរ៉ូមគឺ៖ "ដ្បិតខ្ញុំគ្មានសេចក្តីខ្មាសចំពោះដំណឹងល្អនៃព្រះគ្រីស្ទទេ ពីព្រោះជាព្រះចេស្ដានៃព្រះសម្រាប់នឹងជួយសង្គ្រោះដល់អស់អ្នកណាដែលជឿ គឺដល់ទាំងសាសន៍យូដាជាដើម..." (រ៉ូម១:១៦) ។ លោកប៉ូលក៏បានបង្រៀនអំពីការផ្សាយដំណឹងល្អក្នុងពិភពលោក ដែលសំដៅទៅជនជាតិដ្ឋីហ្មុនគេ ហើយខ្លឹមសារបញ្ចប់របស់លោក គឺជម្រាបជូនក្នុងខណៈនោះដែលជាថ្ងៃចុងក្រោយ នៅក្នុងព្រះគម្ពីររ៉ូមជំពូក ១១ បានថ្លែងបញ្ជាក់ថា ដ្ឋីហ្មុនគេអាទិភាពក្នុងចំណោមមនុស្សផ្សេងៗទៀត។ (រ៉ូម១១:១១-១៥) គឺដោយសារការដួលរបស់គេ (យូដា) បានជាមានសេចក្តីសង្គ្រោះ ផ្សាយទៅដល់ពួកសាសន៍ដទៃទៀត...។

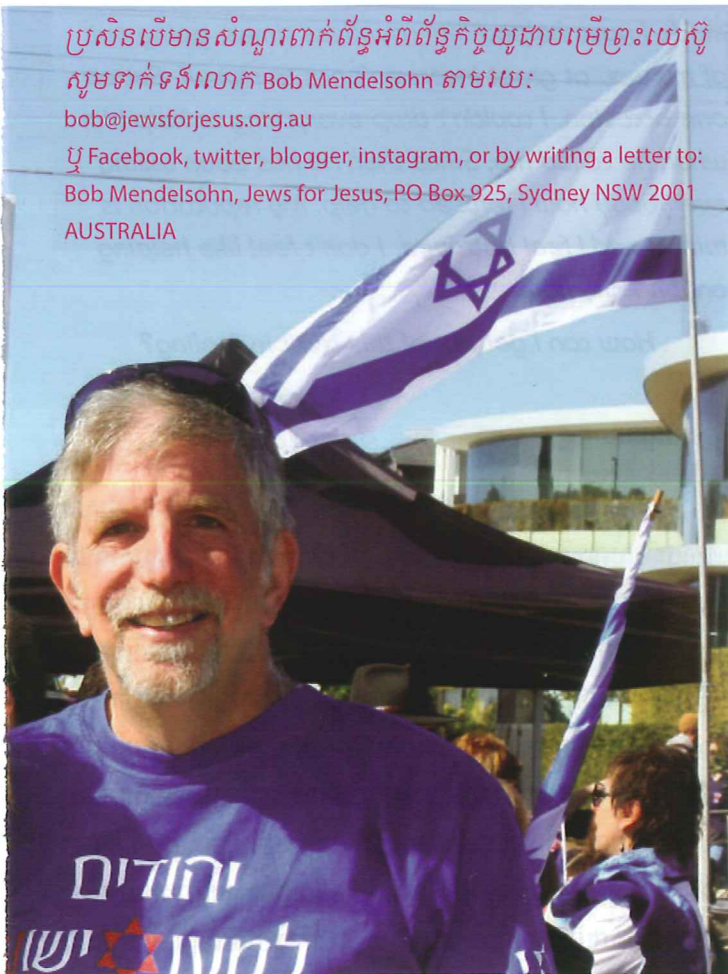


ដូចគ្នានេះដែរ ទីកន្លែងណាដែលលោកទៅដល់ ក្នុងក្រុងធំៗ លោកប៉ូលបានចូលទៅកាន់ព្រះវិហាររបស់សាសន៍ដ្ឋីហ្មុនគេដើម្បីផ្សាយដំណឹងល្អ បើទោះណាជាលោកជាអ្នកផ្សាយដំណឹងសាសន៍ដទៃក៏ដោយ (កិច្ចការ ៩:២០ ១៣:១៤ ១៧:១,២,១៧) ។ ការនេះបានកើតឡើង ទោះជាបន្ទាប់ពីលោកបានរលាស់ផ្ទាល់ដីពីស្បែកជើងលោក នៅឯពិស៊ីខាក្រុងអាន់ទីយ៉ូក ហើយក៏ដោយ ក៏លោក នៅតែបន្តដំណើរទៅរកព្រះវិហារនៃសាសន៍យូដាជាបន្តបន្ទាប់។ (កិច្ចការ ១៣:៥១-១៤:១ និង ម៉ាថាយ ១០:១៤) ។ នៅក្នុងជីវិតនិងការបង្រៀនរបស់លោកប៉ូល សាសន៍ដ្ឋីហ្មុនគេជាអាទិភាពរបស់លោក។

Jesus taught that our priority is first to the Jewish people. He came to Israel, not to Rome or Phnom Penh. Out of all the places Yeshua could have been born, He chose to be born in Bethlehem in Judea. That selection is also a de-selection of all the other options. When the Syrophoenician woman begged the Lord to heal her daughter by casting out a demon, Jesus said "the children" (the Jews) should be "filled first" (Mark 7:27), that he was "not sent except to the lost sheep of the house of Israel." (Matthew 15:24). That doesn't mean He didn't care about the Gentiles, but His 'first' coming was first among Jewish people.

The Apostle Paul did what Yeshua did as well. His classic statement to the Romans is recorded: "For I am not ashamed of the gospel of Christ, for it is the power of God unto salvation to everyone who believes, to the Jew first . . ." (Romans 1:16). In Paul's teaching about world evangelism, Jews are first and foremost.

ប្រសិនបើមានសំណួរពាក់ព័ន្ធអំពីព័ន្ធកិច្ចប្បដេបប្រើព្រះយេស៊ូ សូមទាក់ទងលោក Bob Mendelsohn តាមរយៈ
 bob@jewsforjesus.org.au
 ឬ Facebook, twitter, blogger, instagram, or by writing a letter to:
 Bob Mendelsohn, Jews for Jesus, PO Box 925, Sydney NSW 2001
 AUSTRALIA



Then in his conclusion of what would usher in the final moments of the last days in Romans chapter 11, Paul says Jewish (re)consideration is a major component. (11.11-15) Without Jewish people en masse coming to faith, the 'life from the dead' will simply not happen.

Similarly, whenever he traveled into major cities, Paul would stop first at the local synagogue to bring the Gospel, even though he was the apostle to the Gentiles (Act 9:20, 13:14, 17:1, 2, 17). This happened even AFTER he shook the dust off his sandals at Pisidian Antioch, and the apostles went next to Iconium--- to the synagogue! (Acts 13.51-14.1, Matthew 10.14) In his life and in his teaching, the Jews were Paul's priority. ●

SPONSORED BY HIMAWARI HOTEL APARTMENTS

10 TORTILLAS IN A PACKAGE
 8 - 9 INCHES OR 400g - 500g, \$2.50
 12 - 13 INCHES OR 850g - 1000g, \$4.25
 ***All Sizes Available!!!

Each TT BAKERY TORTILLAS IS HAND-ROLLED ONE BY ONE WITH SPECIAL PAN BY CAMBODIAN YOUTHS. OUR TORTILLAS MADE FROM SCRATCH WITH THE UTMOST ATTENTION TO CLEANLINESS AND QUALITY. TORTILLAS ARE NATURALLY LOW IN FAT, MAKING THEM GREAT FOR FOODS OR SNACK.

For more information:
 012 406 700
 010 2000 15

SUMATRA RESTAURANT

#35 St.456 | Tol Tum Pong, (near Russian market) Telp. 010 561 980 / 023 994 963

come and bring this voucher to get 15% from our menu!
 For lunch or dinner. (11am-8pm)

15% voucher

សេវាកម្មជួនវ៉ាន់ រួមមានទូរស័ព្ទ COMFY VAN RENTAL SERVICE

We are a transportation service provider located in Phnom Penh, Cambodia. Let us serve you by providing the most reliable, attentive and efficient service in Cambodia. Our mission is to put your mind at ease with trustworthy service.

Comfy Travel has been working closely for several years with visitors on Christian mission trips. We pledge to do our best to make your time in Cambodia as "comfy" as possible.

Tel: 012 755 003 / 088 8 755 003
 E-mail:comfytravel@gmail.com/ www.comfytravel.blogspot.com

បណ្ណាល័យអប់រំព្រះគម្ពីរកម្ពុជា
CAMBODIAN BIBLE EDUCATION CENTRE

បង្រៀនភាសាអង់គ្លេសតាមព្រះគម្ពីរ ជាមួយគ្រូខ្មែរនិងជនជាតិបរទេស ដោយឥតគិតថ្លៃ

Free English and Bible Lessons with foreigners and Khmer teachers

អស័យដ្ឋាន (Address): #17, St 212, Phnom Penh, ទល់មុខសាលាបឋមសិក្សាមិត្តភាព ខាងក្រោយ មជ្ឈមណ្ឌលម៉ុងឌីយ៉ាល់ Opposite Meatapeap primary school behind Mondiyal centre.

Email: acbm.cambodia@gmail.com
 Web: www.thisisyourbible.com

Free!

Tel: 023 811 380 / 010 940 125.